



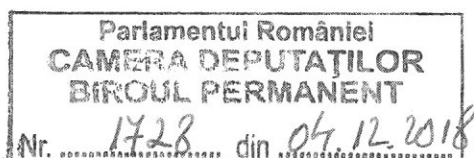
Parlamentul României Camera Deputaților

SECRETAR GENERAL

București,
Nr. 2/

noiembrie 2018

APROBAT



MEMORANDUM INTERN

De la: Silvia-Claudia Mihalcea, secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Vizita oficială în România a domnului Ivan Brajović, președintele Parlamentului din Muntenegru, 9-11 decembrie 2018

În perioada 9-11 decembrie 2018, la invitația domnului Liviu Dragnea, președintele Camerei Deputaților, urmează să aibă loc vizita oficială în România a domnului Ivan Brajović, președintele Parlamentului din Muntenegru.

Vizita va contribui la înscrierea pe o etapă superioară a dialogului interparlamentar și la trasarea de noi perspective pentru ansamblul relațiilor dintre România și Muntenegru, aducând în prim plan abordări constructive față de probleme de actualitate și interes de pe agendele regională, europeană și internațională.

La solicitarea părții muntenegrene, în proiectul de program al vizitei au fost incluse convorbiri cu domnul Liviu Dragnea, președintele Camerei Deputaților, domnul Călin Popescu-Tăriceanu, președintele Senatului, doamna Viorica Dăncilă, prim-ministrul României, domnul Teodor Meleșcanu, ministrul afacerilor externe, și primirea delegației de către domnul Klaus Iohannis, președintele României.

Delegația condusă de către domnul Președinte Ivan Brajović va fi formată din aproximativ 7 persoane.

Pe durata vizitei în România, delegația va fi însoțită de reprezentanți ai Ambasadei Muntenegru la București și ai Direcției Generale Afaceri Externe și Protocol din Camera Deputaților.

Având în vedere dorința comună de consolidare a dialogului parlamentar bilateral româno-muntenegrean, precum și rolul diplomației parlamentare în susținerea și diversificarea relațiilor existente între cele două țări, în special în contextul importanței pe care țara noastră o va acorda regiunii Balcanilor de Vest pe durata deținerii mandatului Președinției Consiliului Uniunii Europene, în primul semestru 2019,

propunem:

- să se aprobe organizarea vizitei oficiale în România a delegației conduse de către domnul Ivan Brajović, președintele Parlamentului din Muntenegru, în perioada mai sus menționată,

- cheltuielile ocazionate de realizarea acestei acțiuni, să fie suportate din bugetul Camerei Deputaților.

SECRETAR GENERAL


Silvia-Claudia MIHALCEA

AVIZAT:

SECRETAR GENERAL ADJUNCT INTERIMAR


Georgică TOBĂ

DIRECTOR GENERAL AFACERI EXTERNE ȘI PROTOCOL

Andreea-Elena CLERAS





Parliament of Romania
Chamber of Deputies

H.E. Mr. Ivan BRAJOVIĆ
President of the Parliament
Montenegro

Bucharest, 21 August 2018

1/2685/L

Dear Mr. President,

I would like to highlight that Romania and Montenegro enjoy a very good level of relations, which have grown considerably in recent years, being materialized into a dynamic political and economic cooperation.

In this positive context, it gives me a great pleasure to convey to you, on behalf of the Chamber of Deputies of the Romanian Parliament, as well as on my own, the invitation to pay an official visit to Bucharest, accompanied by a Montenegrin parliamentary delegation. Depending on your agenda, we propose for the visit to take place at a mutually convenient date, to be agreed through diplomatic channels.

I am convinced that your visit to Romania will represent a significant moment to expand the parliamentary dialog and to strengthen the bilateral cooperation to our mutual benefit, offering, at the same time, an additional opening for further joint actions within NATO, as well as within regional organizations.

Looking forward to the pleasant moment of welcoming you to Bucharest, please accept, dear Mr. President, the assurances of my highest consideration.

Liviu DRAGNEA



Skupština Crne Gore
Predsjednik

Podgorica, 25. septembar 2018.godine

Uvaženi kolega,

Dozvolite da Vam zahvalim na ljubaznom pismu od 21. avgusta 2018. godine i pozivu da zvanično sa delegacijom Skupštine Crne Gore posjetim Rumuniju.

Izražavajući saglasnost sa Vašom ocjenom o visokom nivou sveukupnih odnosa između Crne Gore i Rumunije, želim da Vas informišem da sa zadovoljstvom prihvatam Vaš poziv, uz prijedlog da se moja zvanična posjeta Rumuniji realizuje tokom decembra 2018. godine u obostrano prihvatljivom terminu koji možemo utvrditi diplomatskim kanalima.

U potpunosti dijelim Vaše mišljenje da će naš susret doprinijeti daljem snaženju parlamentarnog dijaloga i partnerske saradnje između naših prijateljskih zemalja. Imajući u vidu predstojeće predsjedavanje Rumunije Savjetom Evropske unije, cijenim da je posjeta posebno važna za Crnu Goru sa aspekta razmjene iskustava i dobre prakse koji su od presudnog značaja za dinamičan i uspješan proces evropske integracije.

Radujući se unaprijed našem susretu, upućujem Vam uvaženi kolega, izraze najvišeg uvažavanja i prijateljske pozdrave.

Ivan BRAJOVIĆ

Nj.E.

Gospodin Nicolae-Liviu DRAGNEA
Predsjednik Predstavničkog doma Parlamenta Rumunije
Bukurešt

Courtesy Translation

Podgorica, 25 September 2018

Distinguished colleague,

Allow me to thank you for your kind letter of 21 August 2018 and the invitation to officially visit Romania with a delegation of the Parliament of Montenegro.

Expressing agreement with your assessment on high level of the overall relations between Montenegro and Romania, I would like to inform you that I am pleased to accept your invitation, with a suggestion on organising my visit to Romania in December 2018 in a mutually acceptable timing that we can arrange through our diplomatic channels.

I fully agree with you that our meeting would contribute to further strengthening of parliamentary dialogue and partner cooperation between our friendly states. Bearing in mind the upcoming Romanian Presidency of the Council of the European Union, I think that this visit is particularly important for Montenegro in terms of exchanging experiences and good practise, which are crucially important for dynamic and successful process of the European integration.

Looking forward to our meeting, please accept, distinguished colleague, the assurances of my highest consideration and friendly greetings.

Ivan BRAJOVIĆ

H.E.

Mr Nicolae-Liviu DRAGNEA

President of the Chamber of Deputies of the Parliament of Romania
Bucharest

**Vizita oficială în România
a domnului Ivan Brajović, președintele Parlamentului din Muntenegru**

9-11 decembrie 2018

Duminică, 9 decembrie

Sosirea delegației
Cazare
Timp la dispoziție
Cină

Luni, 10 decembrie

Mic dejun

11.00-11.40 Întrevedere cu domnul Liviu Dragnea, președintele Camerei Deputaților (TBC)

Locație: Sala - TBD

11.40-11.45 Semnare în Cartea de Onoare a Camerei Deputaților (TBC)

11.50-12.30 Vizitarea Palatului Parlamentului

12.45-14.15 Dejun oficial oferit de către domnul Liviu Dragnea, președintele Camerei Deputaților (TBC)

Locația: TBD

14.45-15.25 Întrevedere cu domnul Călin Popescu Tăriceanu, președintele Senatului (TBC)

Locație: Sala - TBD

15.25-15.30 Semnare în Cartea de Onoare a Senatului (TBC)

16.00-16.30 Convorbiri cu domnul Teodor Meleșcanu, ministrul afacerilor externe (TBC)

Locația: MAE

Timp la dispoziție

Cină / Program organizat de Ambasada Muntenegru la București (TBC)

Locația: TBD

Marti, 11 decembrie

Mic dejun

10.30-11.00 Convorbiri cu doamna Viorica Dăncilă, prim-ministrul României (TBC)

Locația: Guvernul României

11.30-12.00 Primire de către domnul Klaus Iohannis, președintele României (TBC)

Locație: Palatul Cotroceni

Dejun oficial oferit de către doamna deputat Biró Rozália-Ibolya, președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților (TBC)

Locația: TBD

Plecarea delegației